



Art.: 642778, 642779

Instructions for use**Legend**

1. Grain size regulator
2. Ceramic milling mechanism
3. Pepper/Salt reservoir closure
4. Pepper/Salt reservoir
5. Mill body
6. Battery compartment
7. Battery compartment closure

Before first use

Unscrew the battery compartment closure and pull the compartment out of the mill. Place 6 AAA batteries (1,5 V (batteries not included)) into the battery holder, push the battery compartment back into the body of the mill and close.

Refilling

Rotate the closure of the reservoir clockwise and remove the closure. Pour the required amount of whole pepper or coarse salt into the reservoir; you can also fill it with crushed chili, thyme, rosemary etc. or a mixture of these condiments. (approx. 1 cm under the upper rim of the transparent plastic reservoir). **Notice!** The mill is not intended for milling oily spices such as cumin, linseed, etc. or herbs that are still moist.

Grain size adjustment

For coarser grain, release the regulator by turning it counter-clockwise. Tighten the regulator by turning it clockwise to get finer grain. If the milling mechanism does not respond to the releasing or tightening of the regulator, activate the mill by turning it upside down and repeat the grain size adjustment after returning the mill to the original position. **Notice!** Set the grain size to fine in order to mill crushed chili, dried thyme, rosemary etc. Never tighten the grain size regulator to the end position; milling would be disabled and the milling mechanism could suffer damage.

Application

Position the mill over your food and turn it upside down; the mill will start milling automatically. To stop milling, return the mill to the original position; the mill will switch off automatically.

Cleaning, maintenance and storage

Clean the mill with a moistened cloth; always dry it thoroughly before use. Do not disassemble the milling mechanism; clean it using a thin brush when needed. **Notice!** Do not expose the mill or any of its parts to moisture for prolonged periods of time; do not wash it in dishwasher or under running water, do not leave it to soak. Keep in a dry place away from heat or steam. Replace the batteries once the mill shows any signs of decreased performance. Replace all 6 batteries at once. Use exclusively brand name AAA batteries. **Notice!** Used batteries and mill not domestic waste; dispose of them at a designated refuse centre or recycling site. **3-year warranty.**

A 3-year warranty period applies to this product from the date of purchase. The warranty never covers defects:

- due to improper use incompatible with the Instructions for use
- resulting from an impact, fall or mishandling
- due to unauthorised repairs of, or alterations to, the product.

In case of justified complaint please contact your retailer or one of the service centres; for a list of these centres please refer to www.tescoma.com

Návod k použití**Popis**

1. Ovládací hrubostí mletí
2. Keramický mléčný mechanismus
3. Uzávěrka zásobníku na pepř/sůl
4. Zásobník na pepř/sůl
5. Tělo mlýnku
6. Zásobník na baterie
7. Uzávěrka zásobníku na baterie

Před prvním použitím

Vyroboute užávku zásobníku na baterie a zásobníku vyušte s mlýnkou.

Do mítro pro baterie vložete 6 ks tužkových baterií AAA 1,5V (nejnovější článek), zásobník s bateriem zasuňte spod do těla mlýnku a uzavřete.

Plnění

Otočte užávku zásobníku proti směru hodinových ručiček a sejměte jej. Do zásobníku nasypte odpovídající množství celého pepře nebo hrubozrnné soli, případně drceného chili, tymánu, rozmarýnu nebo ježíškem směsi apod. (cca 1 cm pod horní okraj transparentního plastového zásobníku).

Pozor! Mýnky není určen k mletí olejnatého koření, např. kmín, lněného semene apod. ani vlněných bylinky.

Nastavení hrubosti mletí

Pro hrubší mletí ovládacem proti směru hodinových ručiček, uvolňte jej. Po jemnějším mletí po směru hodinových ručiček, utahujte jej. V případě, že mlécí mechanismus neraguje na povlovený či utahovaný pomocí ovládace, spusťte mlýnku středním dnem závitu po vráci do plovné polohy nastavení hrubosti zapekot. **Pozor!** Pro mletí drceného chili, sušeného tymánu i rozmarýnu apod. nastavte hrubost mletí najemno. Ovládací nastavení hrubosti mletí však nldky neužijete zcela, mlýnky nebude mít a mlecí mechanismus se může poškodit.

Použití

Mýnky umístěte nad pokrm a otočte dnem vzhůru, mlýnek automaticky začne mlátit. Pro ukončení mletí otočte mlýnek do plovné polohy, mlýnek automaticky vypraví.

- Electric pepper/ salt mill
- Elektricky mlýnek na pepř/sůl
- Elektrický mlýnek Pfeffer-/ Salzmühle
- Moulin électrique poivre/sel
- Macinapepe/ sale eléctrico
- Molinillo de pimienta/ sal eléctrico
- Moinho de pimenta/ sal eléctrico
- Elektryčni mlýnok do pieprza i soli
- Elektrický mlýnok na korenie/sol'
- Molino de pimienta/ para pimienta/coni

Čistění, údržba a skladování

Mýnky čistěte vlnoučkou, před použitím jej vždy dkladně osušte. Mlecí mechanismus nedenomoužte, v případě potřeby jej vycítěte štětkou. **Pozor!** Mýnky ani terkuloviny jeho části nevytvářejte dlouhodobou vlnu vlnoučkou, nemýjte v myčce ani pod teplou vodou, nenechávejte odmítat. Skladacie na suchém místě místo vlny teplo či páry. **Pozor!** Obmýjte mlti prvnich základních snížení výkonu mlýnku, měste všechny baterie současně, použijte výhradně známkové AAA baterie. **Pozor!** Použijte baterie a mlýnky nepatří do domovního odpadu, ale na místě k tomu určené nebo na místě zpětného odboru. **3 roky záruka.**

Na tento výrobek je poskytována 3letá záruka, počínaje dnem prodeje. Záruka se zasadně neplatí na tyto případy:

- výrobek byl používán v rozporu s Návodem k použití
- závady byly způsobeny úderem, pádem či neoboru manuipulací
- na výrobku byly provedeny neautorizované opravy a změny.

V případě oprávněné reklamace se prosím obrátte na svou prodejce nebo na nekteré ze servisních středisek, seznam na www.tescoma.com

Gebrauchsleitung**Beschreibung**

1. Mahlgrädeinstellung
2. Mahlwerk aus Keramik
3. Verschluss für Pfeffer-/Salz-Behälter
4. Behälter für Pfeffer/Salz
5. Körper der Mühle
6. Batteriefach
7. Deckel des Batteriefaches

Vor dem ersten Gebrauch

Den Verschluss des Batteriefaches abschrauben, Batteriefach aus dem Mühle herausziehen. 6 AAA 1,5V-Batterien (im Lieferumfang nicht enthalten) ins Batteriefach setzen, das Batteriefach in den Mühlekörper schieben und schließen.

Auffüllen

Den Verschluss des Behälters im Uhrzeigersinn drehen und abnehmen. Die Gewürzkammer mit entsprechender Menge Pfefferkörner oder groblinsigten Salzen, bzw. zerkeimten Chili, getrockneten Thymians / Rosmarins oder Gewürzmischung füllen (ca. 1 cm unter dem oberen Rand der durchsichtigen Gewürzkammer). **Achtung!** Die Mühle ist zum Mahlen von Bohnigkeiten Körnern, wie z.B. Kämmel, Leinsamen usw., nach Feuchtigkeit vorzusehen.

Mahlgrädeinstellung

Mahlgrädeinstellung erfolgt mit dem Regler, um gröbere Körnung zu erzielen, gegen den Uhrzeigersinn drehen-lösen, um feine Körnung zu erzielen, im Uhrzeigersinn drehen-festziehen. Reagiert das Mahlwerk auf das Lösen/Ansetzen mit dem Mahlgräder nicht, ist die Mühle Kopfüber zu drehen und somit einzuschalten; dann in die ursprüngliche Position bringen, Mahlgrädeinstellung wiederholen. **Achtung!** Um zerkeimten Chili, getrocknetem Thymian oder Rosmarin usw. zu mahlen, ist der Mahlgrad auf keine Körnung einzustellen. Den Regler für Mahlgrädeinstellung nie ganz festziehen, die Mühle wird nicht mahnen und das Mahlwerk kann beschädigt werden.

Gebrauch

Mühle über das Gurtband, Kopfüber drehen, Mühle springt automatisch. Um das Mahlen zu stoppen, ist die Mühle in die ursprüngliche Position zu bringen, die Mühle wird automatisch abgeschaltet.

Reinigung, Pflege und Aufbewahrung

Die Mühle mit feuchtem Tuch reinigen, vor dem Gebrauch immer ordentlich abtrocknen. Das Mahlwerk nicht zerlegen, im Bedarfsmaße mit Bürste reinigen. **Achtung!** Wende die Mühle, noch einen Teil davon langezeit der Feuchtigkeit aussetzen, in der Spülmaschine, bzw. unter fließendem Wasser spülen, nicht einzuschalten. Trocken lagern, der Wärme, bzw. dem Dampf nicht aussetzen. Bei ersten Anzeichen von Leistungsminderung Batterien ersetzen, immer 6 Stücke zugleich ersetzen, ausschließlich AAA-Batterien der Marquenqualität verwenden. **Achtung!** Die leeren Batterien sowie die Mühle dürfen nicht über den normalen Haushalt entsorgt werden, sondern an einer kommunalen Sammelleiste geworfen. **3 Jahre Garantie.**

Für dieses Produkt wird eine Garantiefrist von 3 Jahren ab Verkaufsdatum gewährt. Die Garantie erstreckt sich grundsätzlich nicht auf folgende Fälle:

- anleitungswidrige Produktrüttung
- Stoß-, Sturzbeschädigungen, nichtfachgerechte Handhabung
- nicht autorisierte Reparaturen und Änderungen am Produkt.

Im Falle einer berechtigten Beanstandung wenden Sie sich bitte an Ihren Händler, bzw. an eine Servicestelle, die Liste finden Sie auf www.tescoma.com

Mode d'emploi**Description**

1. Réglage de finesse de la mouture
2. Mécanisme de broyage en céramique
3. Couvercle du réservoir poivre/sel
4. Réservoir poivre/sel
5. Corps du moulin
6. Compartiment à piles
7. Cache du compartiment à piles

Avant la première utilisation

Dévisser le couvercle du réservoir dans le sens des aiguilles d'une montre et l'ôter. Verser dans le réservoir la quantité correspondante du poivre entier ou du gros sel, éventuellement du chili sec, thym, romarin ou leurs mélanges, etc. (1 cm environ sous le rebord supérieur du réservoir en plastique transparent). **Attention !** Le moulin n'est pas destiné à moudre les épices contenant de l'huile, par exemple le cumin, les graines de lin, etc., ni les herbes humides.

Réglage de la finesse de la mouture

Pour une mouture plus grossière, tourner la commande contre le sens des aiguilles d'une montre pour la desserrer. Pour une mouture plus fine, tourner dans les sens des aiguilles d'une montre pour la serrer. Si le mécanisme de mouture ne réagit pas au serrage ou au desserrage de la commande, mettre le moulin en marche en le retournant avec le fond vers le haut. et réessayer la réglage de la finesse de la mouture après le retour en position initiale. **Attention !** Pour la mouture du chili sec, du thym, du romarin etc., régler la finesse par la mouture fine. Lors du réglage de la finesse, ne jamais servir complètement la commande, le moulin ne moudra pas et le mécanisme de broyage risque alors de s'abîmer.

Utilisation

Placer le moulin au-dessus du plat et le retourner avec le fond vers le haut ; le moulin se met en marche automatiquement. Après avoir fini de moudre, retourner le moulin en position initiale. Il s'arrêtera automatiquement.

Nettoyage, entretien et stockage

Nettoyer le moulin avec un torchon humide, toujours le sécher soigneusement avant chaque utilisation. Ne pas démonter le mécanisme de broyage, en cas de besoin, le nettoyer avec un petit pinceau. **Attention !** Ne pas exposer le moulin, ni l'un de ses éléments, à l'humidité pendant une période prolongée ; ne pas nettoyer au lave-vaisselle, à l'eau courante, ne pas faire tremper. Stocker dans un endroit sec, à l'abri de la chaleur et de la vapeur. Remplacer les piles dès les premiers signes de baisse de performance du moulin, remplacer les 6 piles en même temps, utiliser exclusivement des piles AAA de marque. **Attention !** Les piles usagées et le moulin doivent pas être jetées avec les ordures ménagères, mais déposés dans un lieu prévu à cet effet ou un centre de collecte. **3 ans de garantie.**

Ce produit est couvert par une garantie de 3 ans, à compter du jour d'achat. Par principe, la garantie ne couvre pas les cas suivants :

- le produit a été utilisé en opposition avec le présent Mode d'emploi,
- les défauts sont apparus à la suite de chocs, de chute ou de mauvaise manipulation,
- des modifications ou réparations non autorisées ont été apportées au produit.

En cas de réclamation justifiée, veuillez vous adresser à votre revendeur ou à l'un des centres de service après-vente dont la liste est fournie sur www.tescoma.com

Istruzioni per l'uso**Legenda**

1. Regolatore di macinatura
2. Mecanismo della macina in ceramica
3. Coperchio vano per pepe/sale
4. Vano per pepe/sale
5. Corpo della macina
6. Scopartido per batterie
7. Coperchio dello scopartido batterie

Prima del primo utilizzo

Svitare il coperchio dello scopartido batterie ed estrarre l'intero blocco dalla macina. Inserire 6 batterie tipo AAA da 1,5V (non incluse) all'interno dell'apposito scopartido, reintrodere l'intero blocco all'interno della prima sede nel corpo della macina e chiudere.

Riempimento

Girare in senso orario il coperchio del vano per rimuoverlo. Versare all'interno del vano la quantità desiderata di pepe intero o salo grossi; è possibile riempirlo anche con ingredienti alternativi come, peperoncino pestato, timo, rosmarino, ecc. o una miscela di spezie. (fino a circa 1 cm sotto il bordo superiore del vano in plastica trasparente). **Avviso!** La macina non è adatta per macinare spezie particolarmente oleose come cumino, semi di lino, ecc. o erbe aromatiche fresche.

Regolare i gradi di macinatura

Per ottenere una macinatura più grezza, allentare il regolatore girandolo in senso antiorario. Per ottenerne una macinatura più fine, stringere il regolatore girandolo in senso orario. Se il meccanismo della macina non si dovesse regolare adeguatamente, attivare la macina capovolgendo e ripetere l'operazione dopo aver portato la macina nella sua posizione originale. **Avviso!** Regolare la macinatura più fine per macinare il peperoncino pestato, il timo essiccato, rosmarino, ecc. Non stringere mai il regolatore fino in fondo mentre si regola il grado di macinatura; la macina potrebbe disassemblarsi ed il meccanismo potrebbe subire danni.

Utilizzo

Posizionare la macina sopra gli alimenti e capovolgerla; la macina funziona automaticamente grazie al suo meccanismo con sistema gravitazionale. Per interrompere il funzionamento, portare la macina nella sua posizione originale; la macina infatti si spegnerà automaticamente.

Pulizia, manutenzione e conservazione

Prima di ogni utilizzo, pulire la macina con un panno umido ed asciugarcia accuratamente. Non smontare il meccanismo di macinatura; se necessario pulire utilizzando una spazzola sottile. **Avviso!** Non lasciare umido per lungo tempo la macina e le sue parti, non lavare in lavastoviglie o sotto acqua corrente, non lasciare in ammollo. Conservare in un luogo asciutto lontano da fonti di calore e umidità. Sostituire tutte le 6 batterie quando la macina inizia a calare d'intensità. Sostituire tutte le 6 batterie. Utilizzare esclusivamente batterie appartenenti a marchi noti di tipo AAA. **Avviso!** Le batterie usate e la macina non sono un rifiuto domestico; scaricare in apposite isole ecologiche. **Garanzia 3 anni.**

A questo prodotto viene applicato un periodo di garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. La garanzia non copre i seguenti difetti:

- causati da un utilizzo inappropriato non compatibile con le Istruzioni d'uso
- causati da un impatto, colpo o mal uso
- causati da riparazioni non autorizzate o alterazioni apportate al prodotto.

In caso di reclamo giustificato contattare il proprio rivenditore o uno dei centri servizi; per l'elenco completo consultare il sito web www.tescoma.com

Instructions de uso**Descripción**

1. Regulador de tamano de grano
2. Mecanismo de molienda cerámico
3. Cierre del deposito de pimienta/sal
4. Depósito de pimienta/sal
5. Cuerpo del molinillo
6. Compartimento para las pilas
7. Cierre del compartimento de las pilas

Antes del primer uso

Deseñoscar el cierre del compartimento de las pilas y sacar el compartimento fuera del molinillo. Colocar 6 pilas AAA 1,5 V (pilas no incluidas) en el soporte de las pilas, colocar el compartimento de las pilas en el cuerpo del molinillo y cerrar.

Recarga

Girar el cierre del depósito hacia la derecha y retirar el cierre. Verter la cantidad requerida de pimienta entera o sal gruesa en el depósito; también puede llenarlo con chile machacado, tomillo, romero, etc. o una mezcla de estos condimentos. (aprox. 1 cm por debajo del borde superior del depósito de plástico transparente). **Aviso!** El molinillo no está diseñado para moler especias aceitosas como comino, lino, etc. o hierbas que todavía estén húmedas.

Ajuste del tamano del molido

Para moler más grueso, sujetar el regulador girándolo hacia la izquierda. Apretar el regulador girándolo a la derecha para obtener moldeo más fino. Si el mecanismo de molienda no responde a la liberación o apretado del regulador, activar el molinillo poniéndolo a rebosar y repetir el ajuste del tamano del molido, después de colocar el molinillo en su posición original. **Aviso!** Seleccionar el tamano de molido fino para moler chile machacado, tomillo, seco, romero, etc. Nunca apretar el regulador de tamano de molido a la posición final; el molinillo se desmontará y el mecanismo del molinillo podría sufrir daños.

